

# Emblèmes nationaux d'un pays fédéral

## Cours d'allemand en 2de



### der Bundesadler auf Schwarz-Rot-Gold

l'aigle fédéral : bec et serres rouges, fond or

Grundgesetz, Artikel 22: „Die Bundesflagge ist schwarz-rot-gold.“

Le **Bundesadler** et le drapeau **Schwarz-Rot-Gold**.

## Découvrir les emblèmes nationaux en allemand de 2de

Chaque État possède des symboles officiels. En allemand, on parle de **die Staatssymbole** ou **die nationalen Symbole**. En Allemagne, il y en a trois principaux : le drapeau, l'aigle fédéral et l'hymne national. Pourtant, les Allemands les montrent avec une certaine retenue. En effet, l'histoire du XXe siècle a rendu le patriotisme suspect.

### Définition

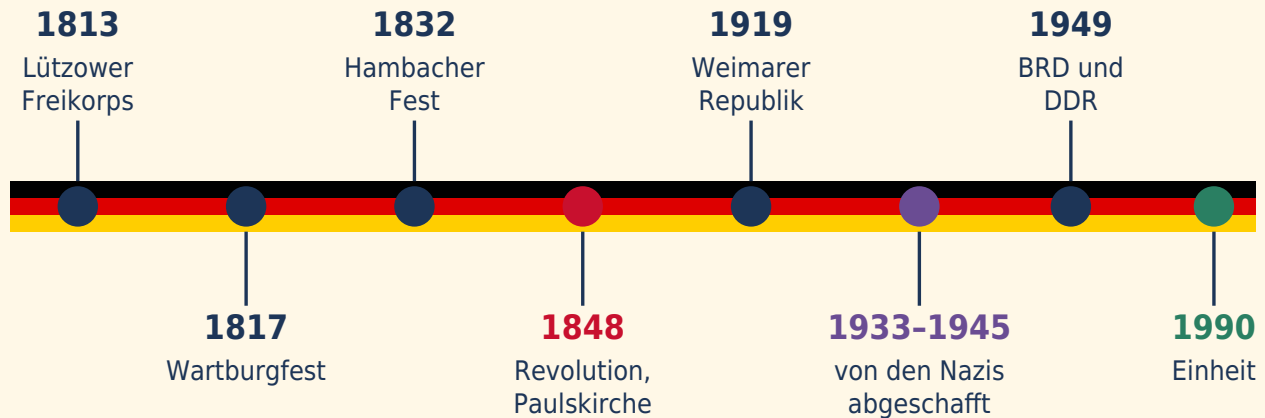
Un emblème national est un signe qui représente l'État et la nation. La Loi fondamentale le dit clairement pour le drapeau : „**Die Bundesflagge ist schwarz-rot-gold.**“ (article 22). On parle des couleurs fédérales, **die Bundesfarben**.

## Schwarz-Rot-Gold : un drapeau né de la liberté

Les trois couleurs ne viennent pas d'une dynastie. Au contraire, elles naissent dans les luttes pour l'unité et la liberté au XIXe siècle. On raconte souvent qu'elles viennent des uniformes noirs, aux passepoils rouges et aux boutons dorés, du corps franc de Lützow, qui combat Napoléon en 1813. Ensuite, les étudiants les reprennent lors de la fête de la Wartburg en 1817,

puis à la fête de Hambach en 1832.

## Die Geschichte von Schwarz-Rot-Gold



Des couleurs de la liberté et de l'unité, devenues celles de la démocratie

*Deux siècles d'histoire pour un même drapeau.*

**Während der Revolution von 1848 tagt das erste deutsche Parlament in der Frankfurter Paulskirche. Über dem Gebäude weht eine schwarz-rot-goldene Fahne. Die Farben stehen für Einheit und Freiheit. 1919 werden sie die Farben der Weimarer Republik. Die Nationalsozialisten schaffen sie 1933 ab, weil sie die Demokratie hassen. Nach dem Krieg wählen beide deutsche Staaten wieder Schwarz-Rot-Gold. Die DDR fügt 1959 Hammer und Zirkel im Ährenkranz hinzu.**

*Texte original écrit pour allemand-pdf.fr*

### Achtung !

On dit **Gold**, et non **Gelb**, pour la troisième couleur du drapeau. Les couleurs s'écrivent avec des traits d'union et des majuscules quand elles forment un nom : **Schwarz-Rot-Gold**. Comme adjectif, tout est en minuscules : **die schwarz-rot-goldene Fahne**.

## L'aigle et l'hymne

L'aigle fédéral, **der Bundesadler**, est noir, avec un bec et des serres rouges, sur fond or. Il reprend un très ancien symbole du Saint-Empire. On le voit sur les pièces d'euro allemandes, sur les passeports et dans la salle du Bundestag. Là, il est si rond que les Berlinoises le surnomment **die fette Henne**, la poule grasse.

L'hymne, **das Deutschlandlied**, a été écrit en 1841 par August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, sur une mélodie de Joseph Haydn. Toutefois, on ne chante aujourd'hui que la troisième strophe. La première, „**Deutschland, Deutschland über alles**“, a été détournée

par les nazis. Depuis 1991, seule la troisième strophe est officiellement l'hymne national.

**Einigkeit und Recht und Freiheit  
für das deutsche Vaterland!  
Danach lasst uns alle streben  
brüderlich mit Herz und Hand!  
Einigkeit und Recht und Freiheit  
sind des Glückes Unterpfand;  
blüh im Glanze dieses Glückes,  
blühe, deutsches Vaterland!**

*August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, Das Lied der Deutschen, troisième strophe, 1841*

### Règle

Pour raconter l'histoire d'un symbole, on emploie souvent le passif au prétérit : **wurde** + participe passé en fin de proposition. **Das Lied wurde 1841 geschrieben.** L'auteur de l'action est introduit par **von** + datif : **Die Melodie wurde von Joseph Haydn komponiert.**

## Un pays fédéral : seize Länder, seize identités

L'Allemagne est une république fédérale, **die Bundesrepublik Deutschland**. Elle compte seize Länder. Chacun possède sa capitale, son parlement, son gouvernement, mais aussi son propre drapeau et ses armoiries. Par exemple, la Bavière a son drapeau blanc et bleu, Berlin son ours, Brême sa clé. Par ailleurs, l'école et la culture relèvent des Länder : **Bildung ist Ländersache.**

### Règle

Pour définir un symbole, la proposition relative est très utile ; le pronom relatif prend le genre du nom et le cas de sa fonction, et le verbe va à la fin : **Der Adler, den man im Bundestag sieht, ist schwarz. Das Land, dessen Flagge weiß-blau ist, heißt Bayern.**

### Wortschatz

| Deutsch                        | Français                 |
|--------------------------------|--------------------------|
| die Flagge, -n / die Fahne, -n | le drapeau               |
| das Wappen, -                  | les armoiries, le blason |
| der Adler, -                   | l'aigle                  |
| die Nationalhymne, -n          | l'hymne national         |
| die Strophe, -n                | la strophe, le couplet   |

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| das Bundesland, die Bundesländer | le Land, l'État fédéré     |
| der Föderalismus                 | le fédéralisme             |
| die Einigkeit                    | l'unité, la concorde       |
| stolz auf (+ Akk.) sein          | être fier de               |
| die Heimat                       | le pays natal, le chez-soi |

## Patriotisme et fédéralisme : un rapport complexe

Longtemps, agiter un drapeau allemand a gêné beaucoup de gens. Puis, en 2006, l'Allemagne accueille la Coupe du monde de football. Soudain, des millions de drapeaux apparaissent aux fenêtres et sur les voitures. On parle alors du **Sommermärchen**, le conte d'été : un patriotisme joyeux et ouvert.

Beaucoup d'Allemands préfèrent pourtant un autre attachement : le patriotisme constitutionnel, **der Verfassungspatriotismus**. On est fier des valeurs de la Loi fondamentale plutôt que de la nation. De plus, on se sent souvent d'abord bavarois, saxon ou hambourgeois. Ainsi, le fédéralisme permet d'aimer sa **Heimat** sans nationalisme.

### Beispiel

**Einerseits finde ich es normal, dass man bei der WM die Fahne zeigt.  
Andererseits bin ich eher stolz auf unsere Demokratie als auf mein Land.**

### À retenir

- Drapeau : **Schwarz-Rot-Gold**, couleurs de l'unité et de la liberté depuis 1813-1848.
- Aigle : **der Bundesadler**, noir sur fond or.
- Hymne : troisième strophe du **Deutschlandlied**, « **Einigkeit und Recht und Freiheit** ».
- Seize Länder, chacun avec ses symboles : le fédéralisme nuance le patriotisme.
- Grammaire : passif **wurde ... geschrieben** et relatives.